

INSTITUT  
FRANÇAIS

Maroc



جامعة محمد الخامس بالرباط  
كلية الآداب والعلوم الإنسانية  
Université Mohammed V de Rabat  
Faculté des Lettres et des Sciences Humaines  
Mohammed V University in Rabat  
Faculty of Letters & Human Sciences



# TRADUIRE LA POÉSIE

*Hommage à Michel DEGUY*

*avec la participation de Tiphaine SAMOYAULT*

Mardi 7 Mars 2017 à 10H  
Amphithéâtre Charif Idrissi  
Faculté des Lettres et des Sciences Humaines  
Université Mohammed V de Rabat

# PROGRAMME

## Session I

Modératrice : Ijjou CHEIKH MOUSSA

*10h00 : Ouverture - Présentation de la journée par le Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines - Université Mohammed V de Rabat*

*10h15 : Traduire la poésie : présentation par Mohamed Bennis de Michel Deguy, "De la traduction en cours, de ses enjeux"*

*11h00 : Tiphaine Samoyault : Présentation de l'œuvre de Michel Deguy / Discussion : Mohammed Bennis et Michel Deguy*

*13h00 : Lecture bilingue par les étudiants du Master de traduction et du laboratoire "Langues, Littératures, Arts et Cultures" de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat*

*13h30 - 15h00 - déjeuner*

## Session II

Modérateur : Zakaria BOUDHIM

*15h00 : Conférence de Tiphaine Samoyault : «Traduction et violence»*

*16h00 : Michel Deguy : Circulation des textes et des idées entre l'espace francophone et le monde arabe. Mohammed Bennis : Le poète traducteur*

*17h00 : La fabrique de la traduction : Echange avec les participants*